

Une ristourne de 500 F est accordée pour les consommations d'énergie électrique entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2001 à tout client raccordé au réseau de distribution basse tension.

Une diminution est octroyée pour les consommations d'énergie électrique entre le 1^{er} janvier et le 30 juin 2001 à tout client basse tension auquel est facturé un terme fixe complémentaire pour la puissance mise à disposition; cette diminution s'élève :

- pour le tarif normal ou bihoraire, à 19 N_E F par kVA pour les clients disposant d'une puissance supérieure à 10 kVA;
- pour le tarif 30 kVA, à 42 N_E F par kVA pour les clients ayant plus de 30 kVA mis à disposition. »

Art. 4. le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2001, à l'exception de l'article 2 qui entre en vigueur le 1^{er} juillet 2001.

Bruxelles, le 4 octobre 2001.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
O. DELEUZE

Een korting van 500 F wordt toegekend voor het verbruik van elektrische energie tussen 1 januari en 31 januari 2001, aan elke klant die verbonden is met het distributienet van laagspanning.

Een vermindering wordt toegekend voor het verbruik van elektrische energie tussen 1 januari en 30 juni 2001 aan elke klant van laagspanning aan wie een aanvullende vaste term wordt gefactureerd voor het vermogen dat ter beschikking wordt gesteld; deze vermindering bedraagt :

- voor de normale- of twee-uren tarief, 19 N_E F per kVA voor de klanten die beschikken over een vermogen dat hoger is dan 10 kVA;
- voor de tarief 30 kVA, 42 N_E F per kVA voor de klanten die meer dan 30 kVA ter beschikking hebben. »

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001, met uitzondering van artikel 2 dat op 1 juli 2001 van kracht wordt.

Brussel, 4 oktober 2001.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

F. 2001 — 2968

[C — 2001/11437]

19 OCTOBRE 2001. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 6 septembre 1994 portant réglementation des prix du gaz naturel

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, le Ministre de l'Economie et le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Vu la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, notamment l'article 2, § 1^{er}, modifié par la loi du 23 décembre 1969;

Vu l'arrêté ministériel du 6 septembre 1994 portant réglementation des prix du gaz naturel;

Vu les recommandations du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz du 24 janvier 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 septembre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de rendre possible à partir du 1^{er} novembre 2000, la mise en application des mesures tarifaires applicables pour la fourniture de gaz naturel pour usages domestiques, telles qu'elles ont été recommandées le 24 janvier 2001 par le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz; que le présent arrêté doit dès lors être pris dans les délais les plus brefs,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Dans l'annexe à l'arrêté ministériel du 6 septembre 1994 portant réglementation des prix du gaz naturel, à la rubrique "1.2. Tarif social spécifique", sont apportées les modifications suivantes:
1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

- « - pas de terme fixe;
- 2 GJ gratuits par an;
- terme proportionnel :

23,8678.Iga + 8,0320.Igd (c/MJ). »;

2^o l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

"Tout client de la distribution de gaz naturel dont le chauffage généralisé des locaux n'est pas effectué au moyen de gaz naturel et qui peut prouver que lui-même ou toute personne vivant sous le même toit relève d'une des catégories ci-dessus peut obtenir l'octroi du tarif social spécifique";

3^o l'alinéa 3 devient l'alinéa 4;

N. 2001 — 2968

[C — 2001/11437]

19 OKTOBER 2001. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 september 1994 houdende reglementering van de prijzen voor aardgas

De Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, de Minister van Economie en de Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 22 januari 1945 op de economische reglementering en de prijzen, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wet van 23 december 1969;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 september 1994 houdende reglementering van de prijzen voor aardgas;

Gelet op de aanbevelingen van 24 januari 2001 van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 september 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het behoort om vanaf 1 november 2000, de toepassing mogelijk te maken van de tarifaire maatregelen voor de levering van aardgas voor huishoudelijk gebruik, zoals zij werden aanbevolen op 24 januari 2001 door het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas; dat dit besluit derhalve zo vlug mogelijk moet worden genomen,

Besluiten :

Artikel 1. In bijlage bij het ministerieel besluit van 6 september 1994 houdende reglementering van de aardgasprijzen, in rubriek "1.2. Specifiek sociaal Tarief", worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o lid 1 wordt vervangen door de volgende beschikking :

- « - geen vaste term;
- 2 GJ gratis per jaar;
- proportionele term :

23,8678 Iga + 8,0320.Igd (c/MJ). »;

2^o tussen het tweede en derde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

"Elke klant van de aardgasdistributie, waarvan de algemene verwarming niet gebeurt met aardgas en die kan bewijzen dat hijzelf of elke persoon die onder zijn dak leeft, afhankelijk is van bovengenoemde categorieën, kan de toekenning verkrijgen van het specifiek sociaal tarief";

3^o het derde lid wordt het vierde lid;

4° l'alinéa 4, qui devient l'alinéa 5, est remplacé par la disposition suivante :

"Tout client qui bénéficie du tarif social spécifique gaz au 1^{er} novembre 2000 se voit appliquer automatiquement les conditions ci-dessus".

Art. 2. L'annexe au même arrêté est complétée par la rubrique suivante :

« 3. Dispositions provisoires

3.1. Ristourne pour usages domestiques

Une ristourne de 2 650 F, hors T.V.A., est accordée pour les consommations de gaz naturel entre le 1^{er} novembre 2000 et le 31 octobre 2001, à tout client disposant du tarif B ou C qui chauffe sa résidence principale au gaz naturel et qui peut prouver qu'il relève d'une des catégories suivantes :

a) les personnes ayant droit à une intervention majorée de l'assurance maladie-invalidité visée à l'article 37, §§ 1^{er} et 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

b) les personnes qui ne relèvent pas du a) et dont le montant annuel des revenus bruts de leur ménage ne dépasse pas 484 007 F, majoré de 89 602 F par personne à charge.

Pour l'application du point b), est considérée comme personne à charge, la personne qui ne dispose pas de revenus ou disposant de revenus annuels bruts inférieurs à 76 000 F, à l'exclusion des prestations familiales et des pensions alimentaires pour enfants, et vivant sous le même toit que l'intéressé.

La demande de ristourne est introduite par le client remplissant les conditions visées à l'alinéa 1^{er}, auprès de l'entreprise de distribution de gaz naturel.

3.2. Ristournes pour usages non domestiques

Pour les consommations de gaz naturel entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2001, les ristournes suivantes sont octroyées aux clients non domestiques :

a) pour le tarif ND1, le terme fixe annuel fait l'objet d'une ristourne de 800 F;

b) pour les tarifs ND2 et ND3, le terme proportionnel fait l'objet d'une ristourne de 4,81 F/GJ. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} novembre 2000.

Bruxelles, le 19 octobre 2001.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,

Mme I. DURANT

Le Ministre de l'Economie,

Ch. PICQUE

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

O. DELEUZE

4° het vierde lid, dat het vijfde lid wordt, wordt vervangen als volgt :

"Voor elke klant die op 1 november 2000 het specifiek sociaal tarief gas geniet, zullen automatisch bovenvermelde voorwaarden worden toegepast".

Art. 2. De bijlage bij hetzelfde besluit wordt vervolledigd door de volgende rubriek :

« 3. Voorlopige beschikkingen

3.1. Korting voor huishoudelijke doeleinden

Een korting van 2 650 F zonder BTW, wordt toegekend voor het gasverbruik tussen 1 november 2000 en 31 oktober 2001, aan elke klant die geniet van de tarieven B of C en die zijn hoofdverblijf met aardgas verwarmt en die kan bewijzen dat hij behoort tot één van de volgende categorieën :

a) de personen die recht hebben op een tussenkomst die verhoogd wordt met ziekte-invaliditeits verzekering bedoeld in artikel 37, §§ 1 et 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering ziekteverzorging en vergoedingen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

b) de personen die niet vallen onder a) en waarvan het jaarlijks bedrag van de brutoinkomsten van hun gezin 484 007 F, verhoogd met 89 602 F per persoon ten laste, niet overschrijdt.

Voor de toepassing van punt b), wordt beschouwd als persoon ten laste, de persoon die niet over inkomsten beschikt of die over bruto jaarlijkse inkomsten beschikt die lager zijn dan 76 000 F, met uitzondering van de familiale prestaties en van de alimentatie-uitkeringen voor kinderen die onder het zelfde dak leven als de betrokkene.

De aanvraag voor de korting wordt ingediend bij de aardgasdistributieonderneming door de klant die de voorwaarden, bedoeld in het eerste lid vervult.

3.2. Kortingen voor niet huishoudelijke doeleinden

Voor het verbruik van aardgas tussen 1 januari en 31 december 2001, worden de volgende kortingen toegekend aan de niet-huishoudelijke klanten :

a) voor het tarief ND1, is de jaarlijkse vaste term het voorwerp van een korting van 800F;

b) voor de tarieven ND2 en ND3, is de proportionele term het voorwerp van een korting van 4,81 F/GJ. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2000.

Brussel, 19 oktober 2001.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Mevr. I. DURANT

De Minister van Economie,

Ch. PICQUE

De Staatssecretaris voor Energie,

O. DELEUZE

F. 2001 — 2969 2001 — 2879

[C — 2001/11444]

10 OCTOBRE 2001. — Arrêté royal approuvant le règlement d'ordre intérieur de la commission de régulation de l'électricité et du gaz. Erratum

Au *Moniteur belge* du 16 octobre 2001, deuxième édition, page 35953 et page 35959, dans le texte français et néerlandais, il y a lieu de lire www.creg.be au lieu de www.weg.be

N. 2001 — 2969 (2001 — 2879)

[C — 2001/11444]

10 OKTOBER 2001. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 16 oktober 2001, tweede editie, blz. 35953 en 35959 moet in de Franse en de Nederlandse tekst, www.creg.be gelezen worden i.p. v www.weg.be

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

F. 2001 — 2970

[S — C — 2001/07241]

4 OCTOBRE 2001. — Arrêté royal relatif au transfert de certains membres du personnel de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications au Ministère de la Défense nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, notamment l'article 27;

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2001 — 2970

[S — C — 2001/07241]

4 OKTOBER 2001. — Koninklijk besluit betreffende de overplaatsing van sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie naar het Ministerie van Landsverdediging

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 januari 2001 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, inzonderheid op artikel 27;